

Gegenstand      Winglet mit Zackenband  
*Subject*            *Winglet with turbulator tape*

Betrifft            Antares 18T  
*Affected*            Antares 20E  
                         Antares 23T  
                         Antares 23E

Hintergrund      Zur Minimierung des Profilwiderstandes können Zackenbänder auf die Oberseite des Winglets geklebt werden, die auch unter ungünstigen Anströmverhältnissen eine optimale Aerodynamik am Winglet sicher stellen.

*Background*      *In order to minimize profile drag, it is possible to apply turbulator tape to the top surface of the winglet. This will ensure that the winglet aerodynamics will remain optimal also under adverse flow conditions.*

Maßnahmen      Lesen Sie zunächst die gesamte Beschreibung durch, bevor Sie mit der Durchführung der Maßnahmen beginnen.

*Actions*            *Carefully read through the entire Technical Note prior to the implementation of the described actions.*

- 1      Verwenden Sie einen mit Wasser getränkten Schwamm, um die beiden Winglet-Oberseiten (In Richtung Rumpf gerichtete Oberflächen) zu säubern. Trocknen Sie danach die Oberflächen mit einem Putzleder ab.

*Use a water-soaked sponge to wash both winglet top surfaces (the surfaces facing the fuselage). Then use a shammy to dry of the surfaces.*

- 2      Benutzen Sie ein mit Isopropanol getränktes Baumwolltuch, um die beiden Winglet-Oberseiten zu entfetten. Verwenden Sie keinesfalls Aceton hierfür, da dieses das Finish angreifen kann.

*Employ a cotton cloth soaked in isopropanol to remove fat and grease residue from both winglet top surfaces.*

*Do not use Acetone, since acetone can damage the finish.*

- 3      Schneiden Sie mit einer Schere von dem vom Hersteller

gelieferten Winglet-Zackenband zwei jeweils 470 mm lange Stücke ab.

Verwenden Sie nicht das gleiche Zackenband, welches auf der Flaperon-Unterseite, dem Seiten- und dem Höhenleitwerk eingesetzt wird.

*Using a scissor, cut the manufacturer-delivered winglet turbulator tape into two 470 mm (18.5") pieces.*

*Do not use the standard turbulator tape found on the flaperon undersides and on the Horizontal and the vertical stabilizer.*

- 4 Benutzen Sie einen Bleistift und ein Lineal, um die Ausrichtungslinie [1] für das Zackenband [2] auf beide Winglets aufzuzeichnen. Diese verläuft von der Wurzel bis zur Spitze des Winglets entlang 50% der Profiltiefe. Drücken Sie nur leicht mit dem Bleistift auf die Flugzeuoberfläche, weil sonst Kratzer in der Oberfläche entstehen könnten.

*Apply a pencil and a ruler to mark out the alignment-line [1] for the turbulator tape [2] on both winglets. This line follows the 50% chord position from the root to the tip of the winglet. Only press the pencil lightly against the surface of the aircraft, since this can otherwise lead to the formation of scratches in the surface.*

- 5 Entfernen Sie die Klebeschicht-Schutzfolie von dem ersten Zackenband.

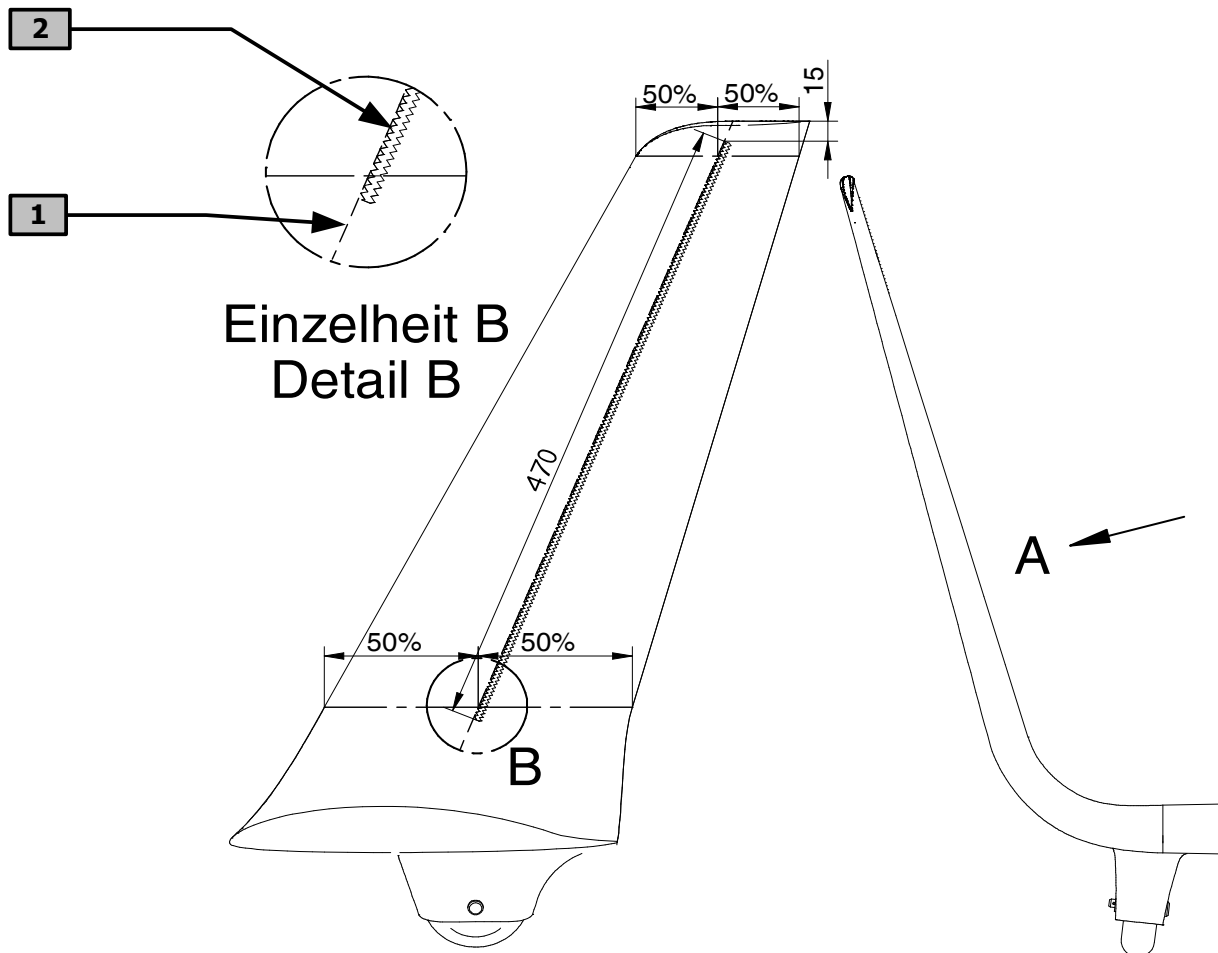
*Remove the protective film from the glue layer of the first length of turbulator tape.*

- 6 Setzen Sie dieses Zackenband mit einem Abstand von 15 mm zur oberen Wingletkante an. Achten sie darauf, dass die Vorderkante des Zackenbandes (in Flugrichtung) die Bleistiftmarkierung gerade berührt.

Drücken Sie das Zackenband entlang der Ausrichtungslinie auf das Winglet auf, ohne es dabei unter Zugspannung zu setzen. Wird das dehnbare Zackenband unter Zug aufgeklebt, zieht es sich nachträglich wieder zusammen, wodurch der Kleber nicht mehr exakt unter dem Zackenband liegt und sichtbar wird.

*Starting 15mm from the top of the winglet, apply the turbulator tape so that the leading edge (in flight direction) barely touches the penciled line. Press the turbulator tape against the surface of the winglet while making sure that the turbulator tape is not under*

*tension. A turbulator tape that has been applied under tension will over time return back into its original shape, leaving glue exposed.*



Einzelheit B  
Detail B

Ansicht / View A

- 7 Wiederholen Sie Schritt 4 und 5 für das andere Winglet mit dem zweiten Zackenband.

*Repeat steps 4 and 5 in order to apply the remaining turbulator tape to the second winglet.*

Personal Die Maßnahme kann durch den Pilot / Halter durchgeführt werden.  
Personell *The action can be performed by pilot/owner*

Prüfung / *Nicht erforderlich*  
Freigabe*Inspection / Not required*  
*release*Werkzeuge  
Tools

- Schwamm
- Putzleder
- Baumwolltuch
- Bleistift
- Lineal (500 mm)
- Schere
- *Sponge*
- *Shammy*
- *Cotton cloth*
- *Pencil*
- *Ruler (500 mm / 20")*
- *Scissors*

Material

- Winglet-Zackenband  
(6 mm x 0,5 mm - 70°)
- Isopropanol
- *Winglet turbulator tape*  
*(6 mm x 0.5 mm – 70°)*
- *Isopropanol*